Your Better Choice

EXTRACT JOB CAR



IT MANUALE USO E MANUTENZIONE
EN USE AND MAINTENANCE MANUAL
ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DOC. 10093216 REV.AA 12 – 2019



Warnhinweise, Reccommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias



D A CH

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Behalten Sie dieses Dokument, damit Sie jeder Zeit auf den Inhalt zurück greifen können. Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Klammern oder Krampen usw.) bitte für Säuglinge und Kleinkinder unzugänglich aufbewahren und sofort entsorgen. Bitte überprüfen Sie den Kartoninhalt auf Vollständigkeit. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen. Keine entzündbaren Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Lacke etc.) aufsaugen. Explosions- und Brandgefahr. Kein Wasser aufsaugen! Stromschlaggefahr. Bei Nichtgebrauch des Staubsaugers den Netzstecker herausziehen. Bei evtl. Defekten das Gerät durch eine autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Staubsaugers sowie der Verwendung von nicht Originalteilen erlischt die Garantie, und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung. **Dieses elektrische Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unter verringerten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten leiden. Ebenfalls sollte dieses Produkt nicht von Personen ohne Anwendungserfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn die Sicherheit der Person wird bei Gebrauch des Gerätes durch Anwesenheit verantwortlicher Personen gewährleistet.** Kleinkinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereiche benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

B F CH

Lire attentivement les conseils contenus dans cette notice et la conserver avec soin. Les éléments d'emballage (sac plastique, agrafes, etc) étant sources de dangers, ils ne doivent pas rester à la portée des enfants ou de personnes handicapées. Après avoir sorti l'appareil de son emballage, contrôler l'ensemble et vérifier que le voltage de votre installation est identique à celui marqué sur l'appareil. En cas de panne, s'adresser uniquement à un S.A.V. dûment agréé utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu: nettoyage de surfaces inertes, aspiration de substances solides qui ne sont pas inflammables ou explosives. Toute autre utilisation est à considérer comme inadaptée et dangereuse. **Cet appareil électrique ne doit pas être employé par des personnes avec des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience et sans connaissance du matériel, à moins qu'ils soient contrôlés ou instruits à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sûreté. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.** Avant toutes opérations de manutention et d'entretien, débrancher l'appareil. Ne pas l'immerger dans l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension en cas de non utilisation. Ne pas utiliser de solvants. Le non respect de ce qui précède pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et la vôtre. Le constructeur ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou objets découlant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation non conforme aux présents conseils. Pour l'écoulement suivre les lois en vigueur dans l'état. Ne pas utiliser l'appareil avec le câble d'alimentation enroulé sur le couvercle. Cet appareil est apte pour emploie collectif, par exemple en auberges, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et en residences.

I CH

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio controllarne l'integrità e in caso di dubbio non utilizzarlo, come pure per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, che garantisca l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Questo apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia:pulizia di superfici inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie,bocca, occhi etc. **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.** L'apparecchio quando non è in funzione non deve rimanere con la spina inutilmente collegata alla rete. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio:disinserire la spina dalla rete, non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese. Non utilizzare l'aspiratore con il cavo di alimentazione attorcigliato sul coperchio. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo , per esempio in alberghi , scuole , ospedali , fabbriche , negozi , uffici e in residence

Warnhinweise, Reccommandations importantes, Avvertenze, Warnings, Waarscuwingen, Advertencias

GB

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such as ears, eyes, mouth, etc. **This electrical appliance does not have to be used by persons with reduced psychic, sensory or mental abilities, or by persons without experience and without acquaintance, unless they are controlled or instructed to the use of the appliance by responsible persons of their safety. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance.** The vacuum must not remain connected to electricity when not in use. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. Do not use the vacuum with the power cord twisted on the cover head. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences.

B NL

Gelieve de instructies in dit handboek zorgvuldig door te lezen en te bewaren. Het niet doorlezen van deze instructies kan de veiligheid van het gebruik van de machine nadelig beïnvloeden. De verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes etc.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten buiten het bereik van kinderen en minder-validen bewaard worden. Na het openen van de verpakking, controleren of de machine intact en compleet is. In het geval van onregelmatigheden of ontbrekende onderdelen, alsmede voor alle toekomstige eventuele reparaties, contact opnemen met de technische dienst die u kan voorzien van de originele onderdelen. Alvorens de machine aan te sluiten, dient u zich te vergewissen dat u de machine aansluit op wisselstroom overeenkomstig met de elektrische aanduiding op het typeplaatje. Deze machine mag enkel en alleen aangewend worden voor hetgeen de machine bedoeld is namelijk: stofzuigen van droge oppervlakken, opzuigen van deeltjes die niet ontvlambaar en niet-explosief zijn. Ieder ander gebruik van deze machine kan als onjuist en gevaarlijk worden beschouwd. Vermijd het contact van de zuigmond met lichaamsdelen zoals oren, ogen, mond etc. **Dit elektrische apparaat mag niet gebruikt worden door personen met psychische of verstandelijke beperkingen, of door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij worden gecontroleerd en geïnstrueerd over het juiste gebruik van dit apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van eerder genoemde personen. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met dit apparaat spelen.** Als de machine niet gebruikt wordt stekker uit het stopcontact halen. Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen verricht worden als de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de machine niet in contact komen met water. Maak geen gebruik van oplosmiddelen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor enige schade aan mensen, dieren of voorwerpen door onjuist gebruik van de machine of wegens het niet in acht nemen of onjuist toepassen van de instructies in deze handleiding. De machine niet gebruiken wanneer de kabel rond de stofzuigerkop is gewikkeld. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in kantoren, hotels, scholen, ziekenhuizen, intramurale zorginstellingen, productiebedrijven, winkels en woningen.

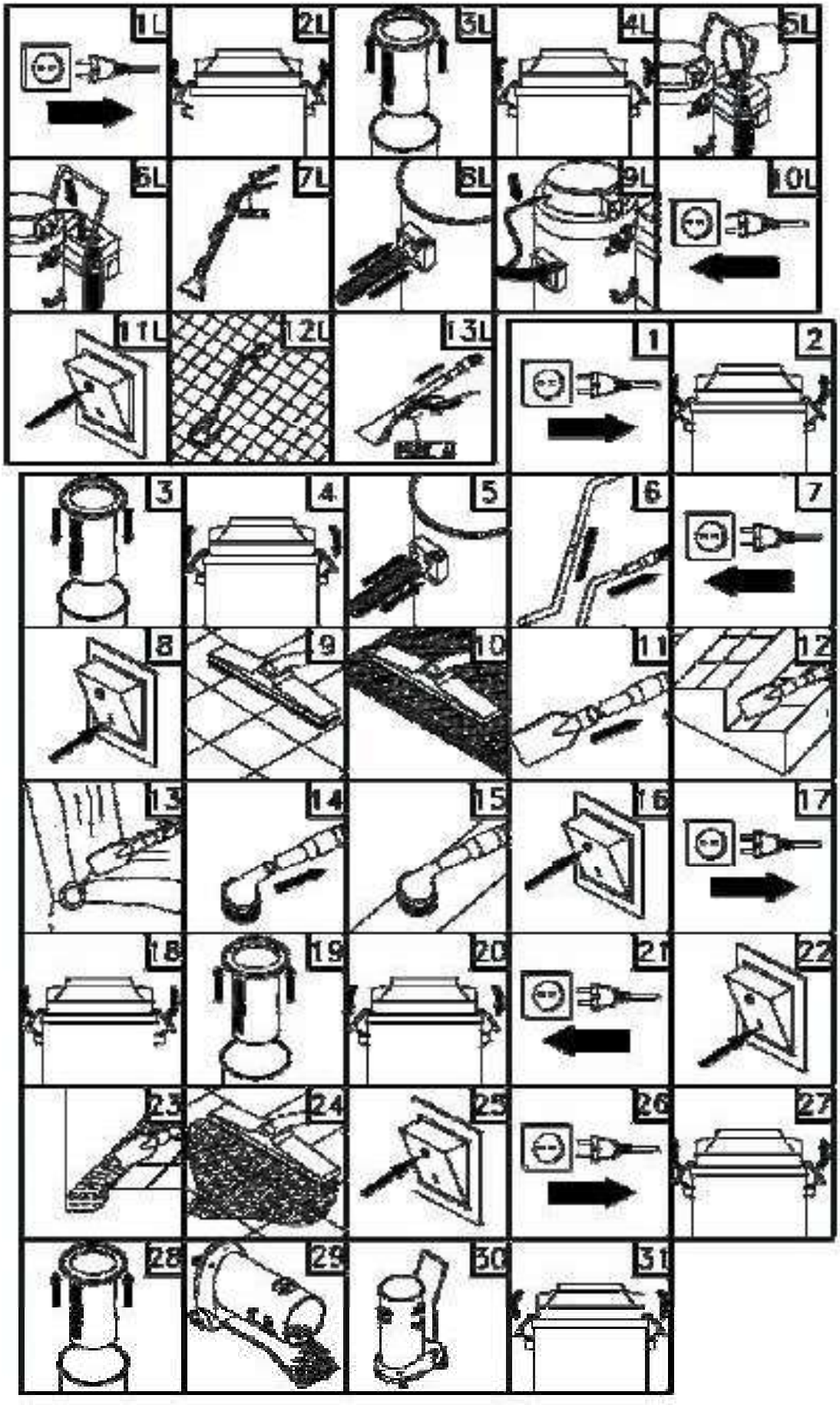
E

Leer atentamente las advertencias, contenidas en el presente manual de instrucciones y conservarlo cuidadosamente, para posteriores consultas. El no respeto de las instrucciones contenidas en este manual puede comprometer la seguridad del aspirador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, ganchos etc.) siendo potenciales causas de peligro, no tienen que quedar al alcance de niños o personas discapacitadas. Después de haber extraído el aspirador de su embalaje, revisar que esté en perfecto estado, y en caso de duda, no utilizarlo. También en el caso de eventuales reparaciones dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado por el fabricante, que garantice el uso de recambios originales.. Antes de conectar el aspirador a la red de alimentación, verificar que los datos técnicos correspondan a los de la red de alimentación eléctrica. Este aspirador debe ser destinado sólo para el uso el cual fue construido, o sea, limpieza de superficies inertes, aspiración de sustancias sólidas que no sean ni inflamables, ni explosivas. Cualquier otra utilización se puede considerar peligrosa. Evitar que el accesorio que este en funcionamiento se acerque a órganos delicados como: ojos, oídos, boca. **Este aspirador no puede ser usado por personas con reducidas capacidades psíquicas, sensoriales, mentales o por personas sin experiencia y conocimientos, a no ser que sean controladas o preparadas para usar el aspirador por personas responsables de su seguridad. Los niños no pueden jugar con el aspirador.**El aspirador cuando no esté funcionando, no debe quedar conectado a la red de alimentación. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento al aspirador, desconectar el enchufe. No sumergir el aspirador en el agua, no usar disolventes o sustancias espumosas. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, causado por un uso indebido o irracional, o no conforme a las explicaciones antes enumeradas. No utilizar el aspirador con el cable de alimentación eléctrica enroscado a la tapa del aspirador. Este aspirador es idóneo su uso en hoteles, hospitales, escuelas, fabricas, tiendas, oficinas y residencias.

Technical specifications, Données techniques, Dati tecnici, Datos técnicos

		EXTRACT JOB CAR
Voltage Tension èlectrique Voltaggio Voltaje	V Hz	230 – 240 50 - 60
Power Puissance Potenza Potencia	W	1100 by pass, 2 stadi
Water lift Depression Depressione Depresión	mm/H_2O mBar kPa	2200 220 22
Air flow Débit d'air Portata d'aria Potencia aspiración	l/min m^3/h	6300 380
Pressure Pression Pressione Presión	atm	5
Water flow Débit d'eau Portata d'acqua Flujo del agua	l/h	50
Detergent tank Réservoir produit Serbatoio detergente Tanque detergente	l	25
Dirty water tank Réservoir eau sale Serbatoio acqua sporca Tanque de agua sucio	l	77
Weigt Poids Peso Peso	kg	22
Dimensions Dimensions Dimensioni Dinensionés	cm	53 x 70 x 95

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción



Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción

GB

Our products are manufactured with the objective of combining optimal quality with the design and functionality of each unit. We hope that this model purchased by you will completely meet your expectation.

USE AS A SPRAY-EXTRACTOR:
Ensure that the plug is not connected to the electrical outlet (fig.1L), remove the top (fig.2L), and the dust filter (fig.3L). Replace the top in its correct position and close the latches (fig.4L). Fill the reservoir situated in the back of the unit with water and a proper, low-foaming liquid detergent (fig.5L) and insert the tube which draws up the solution (fig.6L). Attach the end of the flexible hose to the bent handle (fig.7L), and the latter to the extension wands. Applying a little pressure, insert the quick coupling on the flexible hose, into the receptacle on the handle lever (part. A). Insert the flexible hose cuff into the inlet on the drum (fig.8L) and the quick coupling on the hose into the receptacle on the front of the machine (fig.9L). Insert the plug into the electrical outlet with the same characteristics specified on the technical data label of the unit (fig.10L). Turn on the vacuum and the pump by pressing the appropriate switches (fig.11L). To inject the solution onto the work surface, press the handle lever and while pressing the lever, draw the wand toward you, maintaining the spray extraction firmly on the work surface (fig.12L) which must be a flat, smooth plane so that the tool can adhere well to the surface. Clean the surface in strips. At the end of each strip, release the lever, lift the tool and start again on the top of the next strip. Continue in this way until the entire surface is cleaned. To clean tough stains, it might be useful to soak them first with detergent. To use the upholstery tool (fig.13L), follow the instructions as in (fig.12L).
ATTENTION: The unit is equipped with a floater which interrupts the suction when the drum has reached its maximum capacity. When this occurs, remove the waste from the drum as indicated.
ATTENTION: Do not spray on or towards electrical sources or components.
Never vacuum flaming or hot object.
Never vacuum inflammable or explosive substances.

TO USE FOR DRY PICK-UP:
Ensure that the plug is not inserted into the electrical outlet (fig.1). Remove the head as illustrated in (fig.2) and check to make sure that the special cloth filter is inserted in the drum as in (fig.3), replace the head back into its original position, close the latches on the drum (fig.4). Insert the flexible hose into inlet on the drum (fig.5) and assemble the metal wands (fig.6) and the desired tool. Insert the plug into the electrical outlet with the same specifications as on the technical data label of the unit (fig.7), turn on the unit by pressing on the appropriate switch (fig.8) and proceed with vacuuming. For cleaning hardwood floors or parquet, assemble the appropriate brush tool (fig.9), and for carpets, use the special carpet tool (fig.10) (supplied on request). For cleaning corners, hard-to-reach spots, inside automobiles, sofas, etc…, assemble the special crevice tool supplied, as in (fig.11) and use as in (fig.12,13). The special round dust brush supplied can be used for the cleaning of furniture, or dusting small surfaces and must be assembled as in (fig.14) and used as in (fig.15). At the end of use, turn off the switch (fig.16), remove the plug from the electrical outlet (fig.1) and proceed with cleaning out the drum as indicated. **To double the vacuum power and reach the maximum power (from 180m 3/h to 360m 3/h), turn on the second vacuum switch situation beside the first one.**

TO USE FOR WET PICK-UP:
Ensure that the plug is not connected to the electrical outlet (fig.17). Remove the head (fig.18) and the dust filter (fig.19). Ensure that the drum does not contain any dust or solid waste. Replace the head in its original position and close the drum latches (fig.20). Insert the plug into the electrical outlet (fig.21), turn on the unit by pressing on the appropriate switch (fig.22) and proceed with the cleaning operation using the appropriate tool (fig.23) or the squeegee tool (fig.24). At the end of use, turn off the switch (fig.25), remove the plug from the electrical outlet (fig.17) and proceed with the removal of the liquid from the drum as indicated. To double the vacuum power and reach the maximum power (from 180 m 3/h to 360m 3/h), turn on the second vacuum switch situation beside the first one.
ATTENTION: The unit is equipped with a special floater which interrupts the suction when the drum has e ached its maximum capacity. When this occurs, empty the drum as indicated.

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción

CLEANING AND MAINTENANCE:
CLEANING THE DRUM: Ensure that the unit is not connected to the electrical outlet (fig.26), open the drum latches (fig.27), remove the head and the dust filter (fig.28). Incline the drum until the handle is resting on the ground and empty the contents of the drum into an appropriate container (fig.29). Move the drum back into its original position (fig.30), insert the dust filter if necessary, replace the head in its original position and close the drum latches (fig.31).
ATTENTION !! Before starting any cleaning or maintenance procedure, always make sure that the unit is not connected to the source of electricity. Ensure that the cord set does not have any nicks or cuts and is not damaged in any way. If the cord set is damaged in any way, contact the nearest authorized service centre for repair or replacement. Clean the drum regularly. Do not leave solid or liquid waste in the drum for long periods of time. Clean the filters regularly.
Always use original attachments and spare parts.

TROUBLE SHOOTING:
The vacuum motor is designed and manufactured for maintenance-free function. However, due to normal wear and tear through a very long life time of the motor, the carbon brushes and the commutator can be replaced only by the authorized service centres . The following are some possible trouble-shooting cases:
PROBLEM: The unit does not work. Check the following:
a) make sure the unit is connected to the source of electricity,
b) make sure the switch is on,
c) if the drum has reached its maximum capacity, empty the drum as indicated in this manual.
PROBLEM: The unit does not have enough suction: Check the following:
a) Clean or replace the filters as indicated in this manual,
b) The hose or the wands may be obstructed. Turn off the unit and remove the plug from the electrical outlet, and remove the obstruction.
c) The vacuum inlet on the drum may be obstructed. Turn off the unit and remove the plug from the electrical outlet, and remove the obstruction.

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.
The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as reference only and are not binding as to the actual design and/or equipment.

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción

B F CH

Dans l'étude de nos appareils nous visons toujours à la qualité, au caractère fonctionnel et au design ; nous espérons pourtant que l'appareil que vous avez acheté satisfera complètement vos nécessitées.

EMPLOI COMME INJECTEUR-EXTRACTEUR :
Débrancher la fiche de la prise de courant (fig.1L), enlever la tête d'aspirateur (fig.2L), et le filtre pour la poussière (fig.3L). Remettre la tête dans sa position originelle et fermer les crochets placés sur la cuve (fig.4L). Remplir le réservoir qui se trouve en derrière de l'appareil de l'eau et solution chimique non moussant (fig.5L) et insérer le tube d'eau dans ce réservoir (fig.6L). Unir le partie terminal du tuyau flexible à la poignée (fig.7L), et la poignée aux rallonges. Insérer à pression le tube dans l'attache du robinet à levier (part.A). Insérer le manchon dans l'entrée d'aspiration sur la cuve (fig.8L) et le tube dans l'attache rapide sur l'antérieur de l'appareil (fig.9L). Brancher la fiche dans la prise de courant correspondante aux caractéristiques de l'appareil (fig.10L). Mettre en fonction l'aspiration et la pompe en appuyant sur les interrupteurs correspondants (fig.11L). Pour débiter le liquide détergent appuyer sur le robinet à levier ; en tenant appuyé sur le robinet tirer la lance vers vous et faire glisser la buse sur la surface à nettoyer (fig.12L). Pour bien utiliser la lance, c'est important que sa base adhère sur une surface plane. Après avoir tiré la buse vers vous, soulever la buse et l'éloigner pour répéter l'opération précédente. Opérer de telle façon sur toute la surface à nettoyer et insister avec l'aspiration seulement où il y a encore des traces de liquide. Pour des taches localisées et particulièrement tenaces il peut être utile de les parsemer avant avec du détergent concentré. Pour utiliser la buse à main, suiver les conseils comme en (fig.12L).
ATTENTION: L'appareil est doté d'un flotteur qui interrompt l'aspiration quand la cuve est arrivée à sa capacité maximale. Dans ce cas, enlever la saleté de la cuve suivants les indications.
ATTENTION:
Ne pas diriger le jet sur des sources électriques.
Ne jamais aspirer des substances incandescentes ou à température élevée.
Ne jamais aspirer des substances inflammables ou détonantes.

EMPLOI COMME ASPIRATEUR A SEC :
S'assurer que la fiche soit débranchée de la prise de courant (fig.1) Enlever la tête (fig.2) et s'assurer que le filtre pour la poussière est monté (fig.3), remettre la tête sur la cuve dans sa position originelle et la fixer avec les crochets placés sur la cuve (fig.4). Insérer le tuyau flexible dans l'entrée de la cuve (fig.5), unir au tuyau les deux tubes rigides fournis avec l'appareil (fig.6) et monter la buse. Brancher la fiche dans la prise de courant correspondante aux caractéristiques de l'appareil (fig.7), mettre en marche l'appareil au moyen de l'interrupteur (fig.8) et commencer le nettoyage. Pour le nettoyage des carrelages, parquets, sols durs, etc., monter la brosse (fig.9), et pour le nettoyage des tapis ou moquettes, utiliser la buse pour moquette (fig.10) (fourni sur demande). Pour le nettoyage des coins où l'accès est difficile, fauteuils, intérieurs de voiture, etc., il faut monter l'accessoire fourni avec l'appareil (fig.11) et l'utiliser comme en (fig.12,13). La brosse ronde fourni, peut être utilisée pour le nettoyage des meubles, ou les petites surfaces, et il doit être montée comme en (fig.14), et utilisée comme en (fig.15). A la fin du travail, arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur (fig.16), débrancher la fiche de la prise de courant (fig.1) et commencer le nettoyage de la cuve suivants les instructions. **Pour redoubler la puissance d'aspiration (de 180m 3/h à 360m 3/h), mettre en marche le deuxième moteur au moyen de l'interrupteur situé à côté du premier.**

EMPLOI COMME ASPIRATEUR POUR LIQUIDES :
Ensure that the plug is not connected to the electrical outlet (fig.17). Remove the head (fig.18) and the dust filter (fig.19). Ensure that the drum does not contain any dust or solid waste. Replace the head in its original position and close the drum latches (fig.20). Insert the plug into the electrical outlet (fig.21), turn on the unit by pressing on the appropriate switch (fig.22) and proceed with the cleaning operation using the appropriate tool (fig.23) or the squeegee tool (fig.24). At the end of use, turn off the switch (fig.25), remove the plug from the electrical outlet (fig.17) and proceed with the removal of the liquid from the drum as indicated. To double the vacuum power and reach the maximum power (from 180 m 3/h to 360m 3/h), turn on the second vacuum switch situation beside the first one.
ATTENTION: L'appareil est doté d'un flotteur qui interrompt l'aspiration quand la cuve est arrivée à sa capacité maximale. Dans ce cas, enlever la saleté de la cuve suivants les indications.

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE :
NETTOYAGE DE LA CUVE : S'assurer que la fiche soit débranchée de la prise de courant (fig.26), desserrer les crochets placés sur la cuve (fig.27), enlever la tête, le filtre pour la poussière (fig.28). Incliner l'aspirateur jusqu'à appuyer la poignée au sol et vider le contenu de la cuve dans un autre récipient (fig.29). Mettre la cuve dans sa position originelle (fig.30), insérer si nécessaire le filtre pour la poussière, remettre la tête, fermer les crochets placés sur la cuve (fig.31).
ATTENTION !! Débrancher toujours la fiche de la prise de courant avant de faire un nettoyage ou un entretien de l'appareil. Vérifier si le câble d'alimentation est coupé ou endommagé. Dans ce cas s'adresser au service après-vente autorisé le plus proche pour le remplacement.
Nettoyer la cuve, ne pas laisser longtemps de la poussière ou de l'eau à l'intérieur de la cuve. Nettoyer souvent les filtres. Utiliser toujours des pièces de rechange et des accessoires originaux.

POSSIBLES CAUSES DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT :
Le moteur est projeté et construit de telle façon qu'il exige peu d'entretien . Les charbons peuvent être remplacés seulement par nos services après-vente autorisés après l'usure normale due à l'utilisation. Les suivants sont quelques possibles causes de mauvais fonctionnement :
SYMPTOME : L'appareil ne fonctionne pas. Points à contrôler :
a) contrôler si la fiche est branchée dans la prise de courant
b) contrôler si l'appareil a été mis en marche
c) la cuve s'est remplie de liquide ; vider la cuve suivant les instructions indiquées dans le manuel.
SYMPTOME : L'appareil n'a pas une aspiration suffisante. Points à contrôler :
a) nettoyer ou remplacer les filtres suivants les instructions du manuel
b) le tuyau d'aspiration est engorgé ; arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur et éliminer les parties qui engorgent le tuyau
c) l'entrée de la cuve est engorgée ; arrêter l'appareil au moyen de l'interrupteur et éliminer les parties qui engorgent l'entrée de la cuve.

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.
La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción

I CH

Nello studio dei nostri apparecchi miriamo sempre a qualità, funzionalità e design, ci auguriamo pertanto che l'apparecchio che avete acquistato soddisfi completamente le vostre necessità.

USO COME LAVAMOQUETTE:
Assicurarsi che la spina sia disinserita dalla presa elettrica (punto 1L),togliere la testa (punto2L) e il filtro per polvere (punto 3L), portare la testata nella posizione corretta e chiudere i ganci (punto 4L) riempire il serbatoio situato sul retro del fusto con acqua e liquido detergente(punto 5L) ed inserirvi il tubo di pescata (punto 6L). Collegare il terminale del tubo flessibile all'impugnatura curva(punto 7L), quest'ultima ai tubi di prolunga e ad essi la bocchetta ;inserire a pressione l'attacco rapido sul flessibile nell'innesto sul rubinetto a leva (part. A).Inserire il manicotto nella bocchetta d'aspirazione(punto 8L), e l'innesto sul tubetto nell'attacco rapido sulla macchina (punto 9L). Collegare l'apparecchio alla presa di corrente elettrica idonea alle caratteristiche dell'apparecchio (punto 10L). Attivare l'aspirazione e la pompa premendo gli appositi interruttori (punto 11L). Per erogare il liquido detergente premere sul rubinetto a leva e mantenendolo premuto far scorrere la lancia tirando verso di Voi la bocchetta sulla superficie da lavare (punto 12L), affinché essa svolga efficientemente il suo lavoro occorre che la sua base aderisca su una superficie piana, a fine corsa rilasciare la leva del rubinetto, sollevare la bocchetta e allontanarla per ripetere l'operazione precedente. Operare in tal modo su tutta la superficie da trattare, insistere con l'aspirazione solo dove sono rimaste tracce di liquido. In presenza di macchie localizzate e particolarmente tenaci può essere utile cospargerle in anticipo con detergente concentrato. Anche per l'utilizzo della bocchetta per poltrone (punto 13L) operare come da (punto 12L).
ATTENZIONE: 'apparecchio e' dotato di una valvola galleggiante che interrompe l'aspirazione quando il fusto ha raggiunto la massima capienza, in tal caso rimuovere lo sporco dal bidone come indicato.
ATTENZIONE:
Non dirigere il getto su fonti elettriche
Non aspirare mai sostanze incandescenti o comunque ad elevata temperatura
Non aspirare mai sostanze infiammabili o detonanti

USO COME ASPIRAPOLVERE:
Assicurarsi che la spina sia disinserita dalla presa elettrica(punto 1), togliere la testata come illustrato da (punto 2), e controllare che sia montato lo speciale filtro in tessuto come da(punto 3) , riportare la testata nella posizione originaria, richiudere i ganci sul fusto (punto4),inserire il tubo flessibile nell'apposita bocchetta (punto 5), e montare le prolunghe in acciaio(punto 6). Inserire la spina nella presa elettrica(punto 7), accendere l'interruttore mediante l'apposito pulsante (punto 8) e procedere nell'operazione di aspirazione. Per la pulizia di pavimenti o parquet montare l'apposita spazzola setolata (punto 9), per tappeti o moquette utilizzare la spazzola fornita su richiesta (punto 10). Nel caso di pulizia di angoli di difficile accesso, poltrone, interni auto ecc., occorre montare la lancia piatta in dotazione come illustrato nel (punto 11) e procedere nell'operazione di pulizia (punto 12 - 13). In dotazione viene dato uno speciale pennello adatto alla pulizia di mobili, tappeti auto ed utile in tutti gli angoli viene montato come da (punto 14) ed utilizzato come da (punto 15). Al termine del lavoro spegnere l'interruttore (punto 16) disinserire la spina dalla presa elettrica (punto 1) e procedere alla pulizia del fusto come indicato. **Per raddoppiare il potere aspirante e portarlo alla potenza massima (portata da 180 m³/h a 360 m³ /h) è sufficiente accendere il secondo interruttore situato in fianco al primo.**

USO COME ASPIRALIQUIDI:
Togliere la spina dalla presa elettrica (punto 17), la testata(punto 18) e il filtro per la polvere(punto 19).Assicurarsi che il fusto non contenga polvere. Posizionare la testata chiudere i ganci sul fusto (punto 20), inserire la spina nella presa elettrica (punto 21), avviare l'apparecchio mediante l'apposito interruttore (punto 22) e procedere nell'operazione di pulizia mediante l'apposita bocchetta (punto 23) o tramite la ventosa liquidi (punto 24). Al termine del lavoro spegnere l'interruttore (punto 25) togliere la spina dalla presa elettrica (punto 17) e procedere alla rimozione del liquido dal fusto come indicato.
ATTENZIONE: l'apparecchio e' dotato di uno speciale dispositivo che interrompe l'aspirazione quando il fusto ha raggiunto la massima capienza svuotare il fusto come indicato.

Description, Description, Descrizione dell’apparecchiatura, Descripción

PULIZIA E MANUTENZIONE
PULIZIA DEL FUSTO: Assicurarsi che la spina sia disinserita dalla presa elettrica(punto 26), sganciare i ganci sul fusto(punto 27) togliere la testata ,il filtro per polvere (punto 28) inclinare l'aspiratore fino a farappoggiare la maniglia al pavimento e svuotare il fusto in un altro recipiente (punto 29)
ATTENZIONE !! Staccare sempre la spina dalla rete prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
Verificare che il cavo di alimentazione non sia tagliato o danneggiato. In questi casi rivolgersi al centro di assistenza autorizzata più vicino
Pulire il fusto, non lasciare per lungo tempo polvere o liquidi all’interno del fusto. Pulire spesso i filtri. Utilizzare sempre ricambi originali.

POSSIBILI CAUSE DI CATTIVO FUNZIONAMENTO :
Il motore di aspirazione e' stato progettato e costruito per funzionare senza particolare assistenza, i carboncini ed il collettore possono comunque essere sostituiti solo dai Ns. centr idi assistenza autorizzati dopo il normaleconsumo dovuto all'usura.
SINTOMO: L'apparecchio non funziona :Punti da controllare:
a) controllare se la spina e' stata inserita nella presa elettrica
b) controllare se l'interruttore e' acceso
c) il bidone si e' riempito di liquido, svuotare il fusto seguendo le apposite istruzioni indicate nel manuale.
SINTOMO: L'apparecchio non ha sufficiente aspirazione:Punti da controllare:
a) pulire o sostituire i filtri seguendo le istruzioni del manuale.
b) il tubo di aspirazione e' ostruito; spegnere l'apparecchio tramite l'apposito interruttore ed eliminare le parti che ostruiscono il tubo.
c) la bocchetta di aspirazione e' ostruita; spegnere l'apparecchio tramite l'apposito interruttore ed eliminare le parti che ostruiscono la bocchetta.

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non s’intendono impegnative. L’azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche a organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale. La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.
L’azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción

E

En el estudio de nuestros aparatos miramos siempre a la calidad,funcionalidad e diseño,esperamos por lo tantoque el aparato que han comprado satisfaga completamente

USO COMO LAVAMOQUETTE:
Asegurarse que el enchufe este desconectado a la red de alimentación electrica (punto 1L)quitar el cabezal (punto 2L) y el filtro para el polvo (punto 3L) poner el cabezal en laposicion correcta y cerrar los ganchos (punto 4L) llenar el tanque colocado detras delbidón,con agua y detergente (punto 5L) y conectar el tubo de absorcion (punto 6L) conectarel final del tubo flexibile al empunadura curva (punto 7L) y esta a los tubo de prolunga yestos la boquilla , conectar a presion el enganche rapido al flexibile y este a la canilla apresion (part.A) conectar el manicotto en la boca de aspiracion (punto 8L) y el enganche deltubo en el enganche de la maquina (punto 9L) conectar el aparato ,a la ret de alimentacionelectrica ideal a las caracteristicas electricas de la maquina (punto 10L) activar la aspiraciony la pumpa poniendo en funcion los interruptores (punto 11L) para la erogacion del liquidodetergente apretar la canillita con una leve presion y manteniendo la presion deslizar lalancia hacia uno mismo y la boca de aspiracion sobre la superficie da lavar (punto 12L)hasta que ella desarrolle eficientemente su funcion, es necesario que su base se adiera auna superficie posibilmente plana .Al final de la trayectoria, dejar de apretar la canillita apresion , levantar la boca de aspiracion y alejarla para poder asi repetir la operacion anterior. Operar asi sobre toda la superficie que tiene que ser tratada insistir con laoperacion solo donde quedaron trachas de liquidos.En presencia de manchas localizadas y persistentes puede ser util aplicar sobre las mismas el detergente habitual y concentrado
ATENCION ! El aparato esta dotado de una valvula flotante que interrumpe la aspiracion cuando el bidón alcanzo la màxima capacidad,en este caso remover la sucidad del bidón como indicado.
ATENCION !
No dirigir la erogacion del liquido hacia fluentes de energia electrica
No aspirar sustancias incandescientes o de altas temperaturas
No aspirar sustancias inflamables o detonantes

USO COMO ASPIRADOR:
Asegurarse que el enchufe este desconectado a la red de alimentación electrica (punto 1)quitar el cabezal como indicado en el (punto 2) y controlar che este montado el especialfiltro en tela (punto 3) volver a colocar el cabezal es su posición original y cerrar los ganchosdel bidón (punto 4) montar el tubo flexibile en la boca de aspiración (punto 5) y montar lasprolungas en acero (punto 6) conetcar el enchufe (punto 7) encender el interruptor (punto 8)y proceder con la operación de aspiración. Para la linpieza de pisos o parquet montar elaccesorio cepillo (punto 9) para alfombras o moquette utilizar el cepillo, entregado a pedidoen el caso de limpieza de angulos de dificil acceso,sillones,internos de auto etc.esnecesario montar el accesorio plato en dotación como en el (punto 11) y proceder con laoperación de limpieza (puntos 12-13).En dotación viene entregado un especial pinceladapto a la limpieza de muebles,alfombras auto etc.viene montado como en el (punto 14) yutilizado come en el (punto 15).Al final del trabajo,apagar el interruptor (punto 16)desconectar el enchufe (punto 1) y proceder con la limpieza del bidón,como indicado.Paraaumentar **el poder de aspiración y llevarlo a la potencia màxima,(portata da 180m³h a360m³h)es suficiente encender el segundo iterruptor situado al lado del primero.**

USO COMO ASPIRALIQUIDO:
Quitar el enchufe de la red de alimentación (punto 17) el cabezal (punto 18) y el filtro para elpolvo (punto 19) asegurarse que el bidón no contenga polvo, colocar el cabezal y cerrar losganchos (punto 21) encender el aspirador (punto 22) y proceder con la limpieza mediante lajusta boca (punto 23) o tramite la ventosa liquidos.Al final del trabajo, apagar el interruptor,desenchufarlo (punto 17) y proceder a vaciar el liquido del bidón como indicado.
ATENCION : El aparado esta dotado de un especial dispositivo que interrupe laaspiración cuando el bidón alcanzo la màxima capacidad, vaciar el bidón como indicado.

Description, Description, Descrizione dell'apparecchiatura, Descripción

LIMPIEZA Y MANUTENCIONE
Asegurarse que el enchufe este desconectado (punto 26) abrir los ganchos del bidón (punto27) quitar el cabezal y el filtro para el polvo (punto 28) inclinar el aspirador hasta hacerapoyar la manija al piso y vaciar el bidón en otro contenedor (punto 29) .Volver a colocar elbidón en la posición original (punto 30) y colocar si necesario el filtro para el polvo,montar elcabezal, cerrar los ganchos del bidón (punto 31) y proceder co las operaciones de limpieza
ATENCION ! Desconectar siempre el enchufe a la red de alimentación antes de iniciarcualquier trabajo de limpieza o mantenimiento del aparado. Asegurarse que el cable dealimentación no tenga cortes o este dañado en ese caso dirigirse al mas cercano centro deasistencia autorizado para la sostituciòn.
Limpiar el bidón no dejar al interno del mismo agua o polvo por largos periodos.
Limpiar frecuentemente los filtros de tela.
Utilizar siempre recambios y accesorios originales.

POSIBLES CAUSAS DE MAL FUNCIONAMENTO:
El motor de aspiración fue proyectado y costruido para funcionar sin particular asistencia.Los carbones y colectore pueden ser sostituidos solo por nuestros centros deasistencia autorizados, despues del normal desgaste debido al uso
SINTOMA: el aparado no funciona:Puntos para controlar:
a) controlar si el enchufe fue conectado
b) controlar si el interruptor fue encendido
c) el bidón se ha llenado de liquido, vaciar el bidón come explicado anteriormente.
SINTOMA: el aparado no tiene suficiente aspiración:Puntos para controlar:
a) limpiar y sostituir los filtros siguiendo las istruciones del manual
b) el tubo de aspiración esta obstruido: apagar el aparado tramite el interruptor y eliminarlas partes que blocan el tubo
c) la boca de aspiración esta obstruida: apagar el aparado trmite el interruptor y eliminar laspartes que la bocan.

Las descripciones contenidas en esta publicación no se consideran vinculantes. Por tanto, la empresa se reserva el derecho de aportar en cualquier momento las eventuales modificaciones en órganos, detalles, suministros de accesorios, que considere conveniente para una mejora o debido a cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción, incluso parcial, de los textos y de los diseños contenidos en esta publicación está prohibida por la ley.
La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. Las imágenes utilizadas son de simple referencia, y no están vinculadas al diseño y/o al equipamiento.

DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ
CONFORMITEITSVERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARACION DE CONFORMIDAD

CE

We / Wir / Nous / Wij /
La Sottoscritta / Nosotros

Your Better Choice

TMB srl
Via Cà Nova Zampieri 5
37057 San Giovanni Lupatoto
Verona Italy

DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT
VERKLAREN IN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

Product: MOQUETTE WASHER
Trade Mark: TOOL
Model Type: EXTRACT JOB CAR

Are in conformity with the undermentioned prodduct's specifications : Mit den nachfolgend aufgeführten produkt - spezifikationen konform sind : Est en conformitè avec les spècifications ci-dessous mentionnèes : Op welke de verklaring van toepassing is overeenstemt : E' conforme alle seguenti specifiche del prodotto : Es conforme a las siguientes especificaciones del producto :	**2006/42/CE**	**CE Direttiva Macchine** ***CE Machinery Directive***
	2014/35/CE	**CE Direttiva Bassa Tensione** ***CE Low Voltage Directive***
	2014/30/CE	**CE Direttiva Compatibilità Elettromagnetica** ***CE EMC Directive***
Harmonized norms : Harmonisierte Normen : Normes Harmonisèes : Geharmoniseerde normen : Norme armonizzate : Normas Armonizadas	**DIN EN 60035-1-1** **DIN EN 60335-2-2** **DIN EN 62233** **DIN EN 61000-3-2** **DIN EN 61000-3-3** **DIN EN 55014-1** **DIN EN 55014-2**	
and relative amendments - und relative Änderungen - et amendements relatifs - e relativi emendamenti - y enmiendas relativas		

Name/Name/Nom/Naam/Nome/Nombre — **Giancarlo Ruffo**

Position/Position/Position/Functie/Posizione/Posición — **Presidente - *President***

Signature/Unterschrift/Signature/Handtekening/Firma/Firma

Date/Datum/Date/Datum/Data/Fecha — **1 Gennaio 2019 – *1st January 2019***

Dealer's signature and stamp
Stempel und Unterschrift des Verkäufer
Cachet et signature du Distributeur
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del Revendedor

Your Better Choice

TMB srl
Via Cà Nova Zampieri 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
www.tmbvacuum.com